

**SP 9785 – Transatlantic Studies Seminar**  
Hispanic Studies – Graduate Program  
Department of Modern Languages and Literatures  
Fall 2019

Instructor: Alena Robin  
Schedule: Friday 2:30-4:30pm  
Classroom: UC 3220  
Office hours: Wednesday, 10-12:00, or by appointment  
Office: UC 3311  
Email: [arobin82@uwo.ca](mailto:arobin82@uwo.ca)

\*\*\* Please note this course outline is subject to change \*\*\*

We wish to thank the support received by Western International, Faculty of Arts and Humanities, Department of Modern Languages and Literatures, Department of Anthropology, Department of Visual Arts, and Collaborative Specialization in Migration and Ethnic Relations.

### **1. Descripción del curso**

El Seminario de Estudios Transatlánticos se entiende como un espacio dialógico de encuentro multidisciplinario, en el que especialistas en el campo de los estudios hispánicos, de las artes, de la cultura, y de la lingüística, presentarán su trabajo a estudiantes de posgrado y a la comunidad universitaria en general. Desde un amplio espectro de aproximaciones teóricas y metodológicas, pero siempre con el mundo Hispánico como eje de la discusión, el objetivo del curso es el de ahondar en los debates contemporáneos acerca de la cultura y el lenguaje como paisajes de comunicación intercultural en perpetua reconfiguración.

De acuerdo a la preferencia del conferencista, las ponencias serán en español o en inglés y se llevarán a cabo durante la primera mitad de la clase. La segunda mitad estará dedicada a la discusión en base a las preguntas y comentarios que surjan entre los alumnos. De ser el caso, los alumnos deberán venir a clase habiendo leído el material bibliográfico especificado u de otro tipo (ver calendario más abajo). Las lecturas estarán disponibles en el sitio OWL del curso o se proveerán los respectivos enlaces.

En dos ocasiones en el semestre, habrá una sesión de discusión (ver calendario) para reflexionar sobre las ideas más relevantes, las líneas de investigación, metodología y teoría presentadas por los conferencistas y aclarar dudas suscitadas hasta ese momento. En estas sesiones, volveremos tanto sobre la bibliografía relativa a las presentaciones individuales como a las lecturas identificadas, con el fin de establecer un mapa conceptual amplio, complejo y crítico acerca del diálogo entre cuestiones específicas y los temas más amplios relativos a los estudios transatlánticos.

### **2. Evaluación:**

**ASISTENCIA Y PARTICIPACIÓN (20%):** El éxito del seminario depende de la frecuencia y calidad de la participación de sus miembros. Las lecturas asignadas (u otro tipo de material) deberán ser realizadas previamente a la clase para ser discutidas

adecuadamente. Estar presente en clase no implica necesariamente participar en ella. De la misma manera, ausentarse de manera repetitivamente afectará seriamente la nota de participación.

**REFLEXIÓN (2 x10%):** De manera individual, en preparación para las sesiones de discusión del 11 de octubre y del 29 de noviembre, de forma escrita (alrededor de 3-4 páginas, 1000-1250 palabras) comentar sobre las charlas que han oído en la primera y segunda sección del semestre, respectivamente. ¿Qué han aprendido? ¿Qué metodologías, teorías u otros aspectos de las charlas le pueden servir para su propia investigación y desarrollo profesional?

Fechas de entrega:

Lunes 7 de octubre, 3 pm (para la sesión de discusión del 11 de octubre)

Lunes 25 de noviembre, 3 pm (para la sesión de discusión del 29 de noviembre)

**Las demás actividades se realizarán en pequeños grupos (2, máximo 3 personas), previamente aprobados por la profesora. Para los trabajos en equipo, la nota será la misma para todos los miembros del grupo:**

**PROPUESTA ENSAYO + PRESENTACIÓN ORAL + ENSAYO (10% + 10% + 40%):** En equipos, los alumnos desarrollarán un tema de investigación conforme a sus propios intereses con un enfoque transatlántico, en consulta con la profesora.

PROPUESTA (10%): para el martes 15 de octubre, antes de las 3 pm, se deberá entregar una breve propuesta de trabajo (máximo 2 páginas, con una bibliografía preliminar)

PRESENTACIÓN ORAL (10%): Las últimas sesiones del curso serán dedicadas a las presentaciones orales de sus temas de ensayos las cuales deben incluir: un resumen del proyecto, los progresos alcanzados hasta ese momento, y la bibliografía empleada (máximo 15 minutos por equipo).

\* Dada la cantidad de alumnos inscritos en el curso, y para permitirles a todos hacer sus presentaciones en el tiempo asignado (15 minutos), el calendario de presentaciones deberá adecuarse. Esto quiere decir que para las presentaciones orales de diciembre se extenderá el horario del seminario y/o se agregará una fecha adicional.

ENSAYO (40%): El lunes 16 de diciembre, antes de las 3 pm, deberá entregarse la versión final del ensayo. Extensión de 15 a 20 páginas, **más** bibliografía y anexos.

**FORMATO:** Todos los ensayos tienen que entregarse como documento word (NO se aceptarán PDF), estar escritos en la fuente Times New Roman, a tamaño 12, a doble interlínea. Es sumamente importante citar adecuadamente sus fuentes según el formato de su campo (MLA/ APA). Favor de indicar claramente en el trabajo los nombres de los estudiantes conformando el grupo de trabajo, y someter el trabajo usando el DropBox de OWL.

### **3. General Rules of Conduct:**

**CONDUCT:** Students are expected to arrive to class on time, and to conduct themselves during class in a professional and respectful manner that is not disruptive to others.

**ABSENCE FROM CLASS:** Students are expected to attend every class unless medical circumstances prevent them from doing so. When appropriate, it should be documented through a medical accommodation request.

When absent, it is still the student's responsibility to complete and turn in coursework on time and to catch up on the material covered in class. Students must inform their professor by email of any absence as soon as possible.

**LATE ASSIGNMENT:** The only acceptable reason for turning in a late assignment or missing an examination is for medical purposes. Assignments turned in a week after the due date (7 days) will not be accepted and will receive a grade of "0."

All university regulations concerning plagiarism apply. If you are unsure about plagiarism, please ask.

#### **Electronics**

- Computers/laptops/notebooks (and similar technologies) are permitted only for note taking and reading electronic materials.
- NO Facebook, Instagram and other social media during class.
- All cellphones (and similar technologies) must be turned off, or set to silent 'vibration' mode during the duration of the class.
- The instructor reserves the right to ensure that students are not text-messaging, surfing the internet, or distracting any students; spot-checks will be conducted during class time.
- No digital taping (either voice or image) is allowed.
- Disruptive behavior will be dealt with on a case-by-case basis and may result in the suspension of laptop privileges.

#### **E-mail policy and etiquette**

Generally, all emails will be responded to within 24-48 hours during weekdays (excluding holidays). Emails will \*usually\* be addressed during regular work hours (9-5). The instructor may choose, at her discretion, to respond outside these hours, depending on availability.

When sending an email to the instructor, please make sure of the following:

An email etiquette is expected from your emails. Include a courteous greeting and closing. Make sure that the answer to your question is not contained in the syllabus.

Please identify yourself properly.

Students are responsible for regularly checking their email, and the course OWL site for new notices related to the course.

### **4. Tentative class calendar, assigned readings and evaluation:**

All assigned readings/ screenings should be done prior to class.

Evaluations must be uploaded to OWL before or on the indicated dates.

\* Reading material will be available on the OWL site of the course \*

Date	Guest Speaker and Title	Reading and/ or assignment
1. Friday, September 6	Introducción, presentación del curso, discusión de las lecturas.	Revisar el plan de curso (OWL)  1. Abril Trigo, "Los estudios transatlánticos y la geopolítica del neo-hispanismo", <i>Cuadernos de Literatura</i> , No. 31, Enero-Junio 2012.
2. Friday, September 13	Almerindo Ojeda, University of California Davis, * Western Visiting University Scholar * "Tres proyectos de humanidades digitales: La lingüística computacional, el Guantánamo Testimonials Project, y el Proyecto para las Fuentes Grabadas del Arte Colonial (PESSCA)"	Familiarizarse con las siguientes páginas:  <a href="#">Guantanamo Testimonials Projects</a>  PESSCA: <a href="https://colonialart.org">https://colonialart.org</a>
3. Friday, September 20	Lorenzo García-Amaya, University of Michigan "From Africa to Patagonia: A Humanities Collaboration"	3.1. Henriksen, Nicholas, Andries Coetzee, Lorenzo García-Amaya, Paulina Alberto, Victoria Langland & Ryan Szpiech. (2018). Afrikaans in Patagonia: Voices of displacement. <i>Babel, The Language Magazine</i> .(pp. 16-21). Huddersfield: University of Huddersfield.  3.2. Szpiech Ryan, Andries Coetzee, Lorenzo García-Amaya, Paulina Alberto, Victoria Langland & Nicholas Henriksen. (2019). Language and identity: Lessons from a unique Afrikaans community in Patagonia. Retrieved from <a href="http://theconversation.com/">http://theconversation.com/</a>  3.3. Alberto, Paulina, Ana Silva, Andries Coetzee, Lorenzo García-Amaya, Victoria Langland, Ryan Szpiech, Ellie Johandes, & Nicholas Henriksen. (2019). "The Other Afro-Argentines: Racial narratives of the South African Community in 20th-Century Patagonia." <i>Afro-Latin American Studies</i> 4: Actas de

		las Sextas Jornadas de GEALA; compiled by Eva Lamborghini; María Cecilia Martino; Juan Francisco Martínez Peria. - 1st ed. - Buenos Aires: Editions of the CCC Cultural Center of the Floreal Gorini Cooperation. Digital book, PDF.
4. Friday, September 27	Tania Granadillo, Western University "Antropología y Lingüística en el estudio de las lenguas indígenas: una retrospectiva de más de dos décadas"	4. Jacqueline Messing, with Refugio Nava Nava, "Language Acquisition, Shift, and Revitalization Processes in Latin America and the Caribbean," <i>Language Acquisition in South America</i> , Taylor and Francis, forthcoming, pp. 76-96.
5. Friday, October 4	Olga Tararova, Western University "A case of transgenerational language contact in Chipilo, Mexico. Past, present, future"	5. Olga Tararova, "You are other Negative attitudes of the in-group and out-group in Chipilo, Mexico," <i>Spanish in Context</i> 16:1 (2019), pp. 1-21.
Monday, October 7, before 3 pm		Submit reflection paper #1 through OWL
6. Friday, October 11	No guest speaker	Discussion #1
Tuesday, October 15, before 3 pm		Submit proposal for final essay through OWL
7. Friday, October 18	Kristina Wirtz, Western Michigan University "Racializing Performances in Colonial Time-Spaces of the Americas"	7.1. Bakhtin, Mikhail M. 1981. "Forms of time and chronotope in the novel." In <i>The Dialogic Imagination: Four Essays by M. M. Bakhtin</i> , edited by Michael Holquist, 243-258.  7.2. Kristina Wirtz, "A "Brutology" of Bozal: Tracing a Discourse Genealogy from Nineteenth-Century Blackface Theater to Twenty-First-Century Spirit Possession in Cuba," <i>Comparative Studies in Society and History</i> 2013; 55(4):800-833.  7.3. General bibliography shared by Dr. Wirtz.
Wednesday, October 23 3:30 pm	Gabriela Aceves Sepúlveda, Simon Fraser University	TBA

Room NCB 113	"Feminisms and Imaging Technology in Latin America"	
8. Friday, October 25	Juan Luis Suárez, Western University "Redes culturales"	TBA
9. Friday, November 1	Felipe Q. Quintanilla, Western University "Submerged Memories of Santa Teresa de Potonico: Diasporic Strategies of Remembrance in Post-War El Salvador"	TBA
Friday, November 8	Reading Week	No class
Thursday, November 14, 7 pm, room UC1405	Public Screening	<i>Nostalgia de la luz</i> (2010), Pablo Guzmán, dir., 1H30.
10. Friday, November 15	Paul A. Schroeder Rodríguez, Amherst College "Historia, memoria y mito en Chile: el caso de Patricio Guzmán"	Ver las siguientes películas <b>antes</b> de la charla: - <i>La batalla de Chile</i> (parte 1) - <i>Chile, la memoria obstinada</i> - <i>Nostalgia de la luz</i>
11. Friday, November 22	Lauren Beck, Mount Allison University "Native American Instrumentalization of European Genres of Documentation: The Medieval Chronicle and Guamán Poma"	Familiarizarse con el texto de <a href="#">Guamán Poma</a>
Monday, November 25, before 3 pm		Submit reflexion paper #2 through OWL
12. Friday, November 29	No guest speaker	Discussion #2
13. Friday, December 6		Presentaciones orales (depending on the size of the group, there might be some presentations in the morning, and more dates might be needed)
Monday, December 16, before 3 pm		Submit final essay through OWL